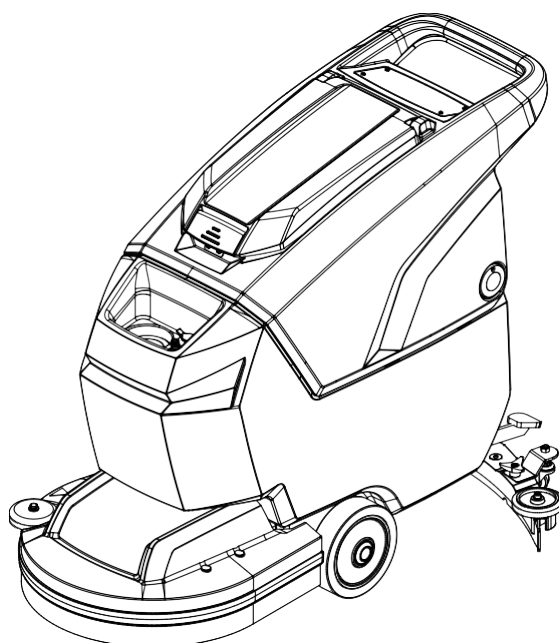


# Gadlee®

## GT50+

### Автоматическая полумоечная машина



## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### **! Предупреждение ПРОЧТИТЕ КНИГУ**

В этой книге содержится важная информация по использованию и безопасной эксплуатации данной машины. Если вы не прочтете эту книгу перед началом эксплуатации или выполнения каких-либо процедур по обслуживанию или ремонту вашей машины, это может привести к травме вас или другого персонала, а также к повреждению машины или другого имущества. Перед использованием необходимо пройти обучение по эксплуатации этой машины. Если ваш оператор не может прочитать данное руководство, объясните ему полное содержание, прежде чем приступить к эксплуатации данной машины.

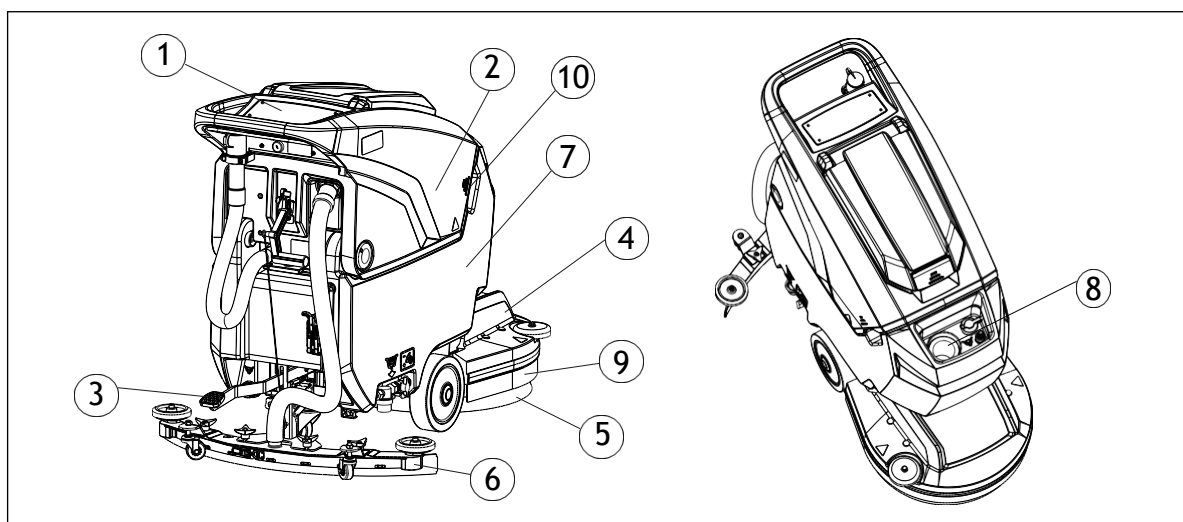


Рис. 1

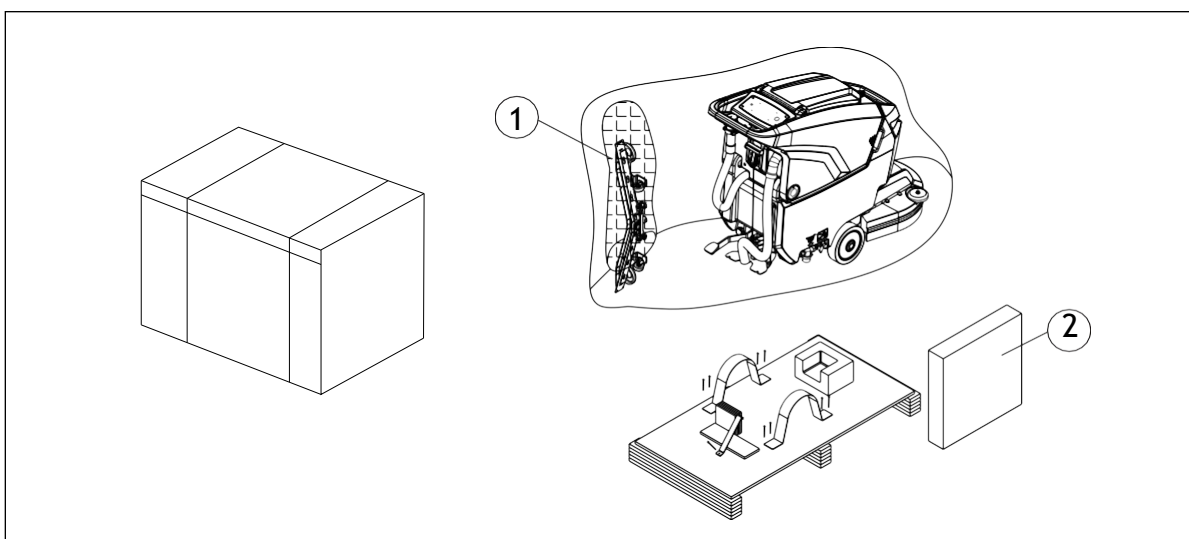


Рис. 2

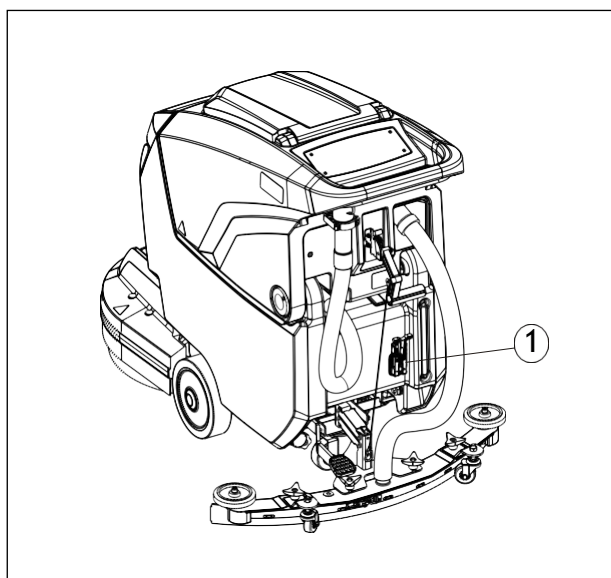


Рис. 3

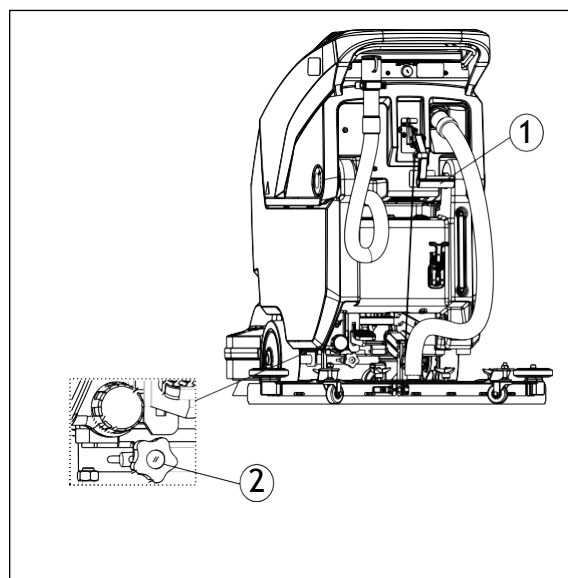


Рис. 4

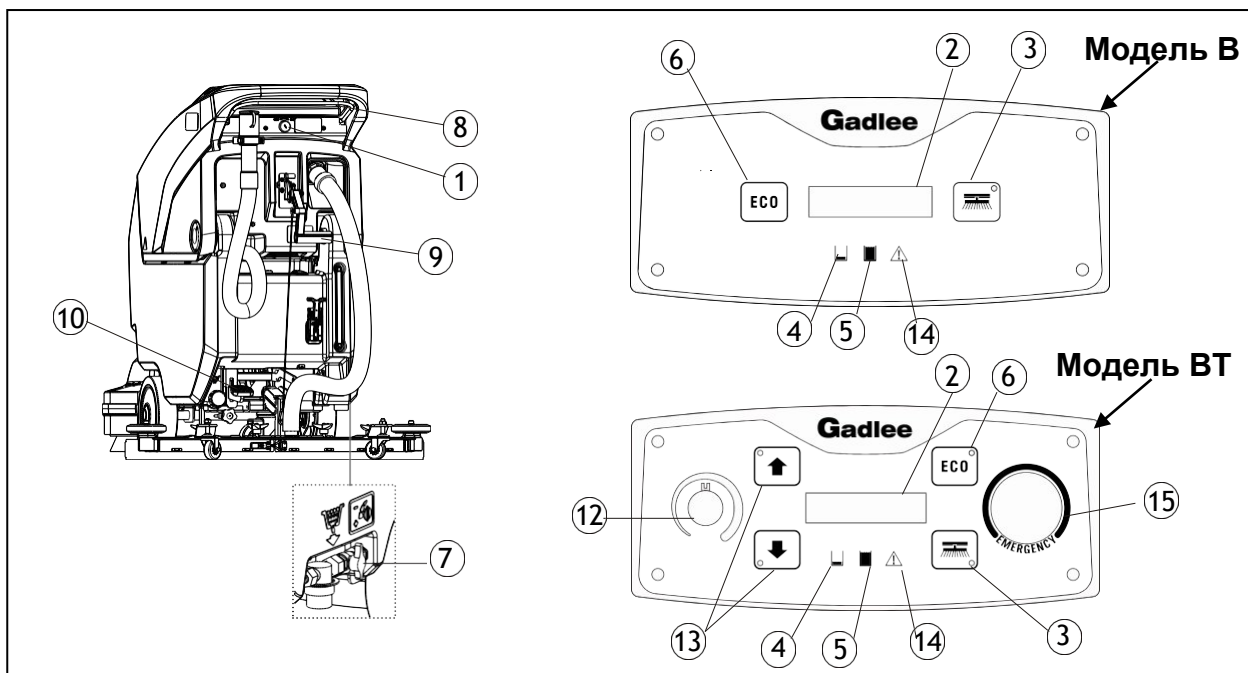


Рис. 5

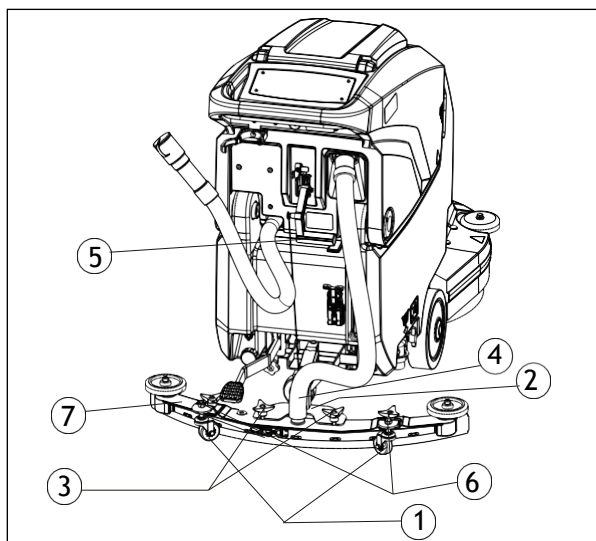


Рис. 6

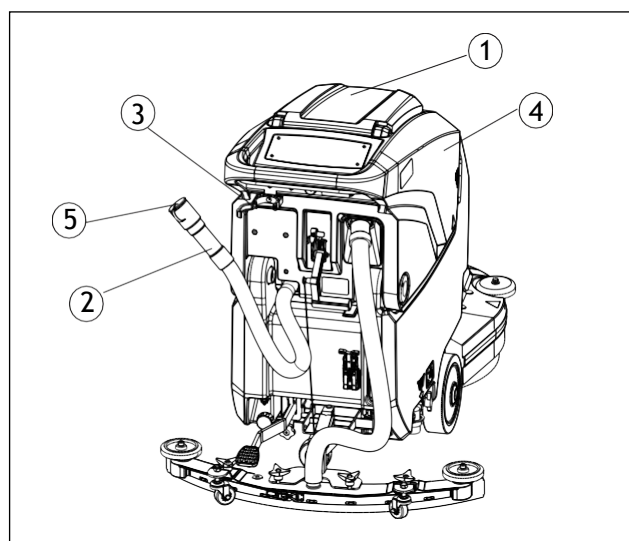


Рис. 7

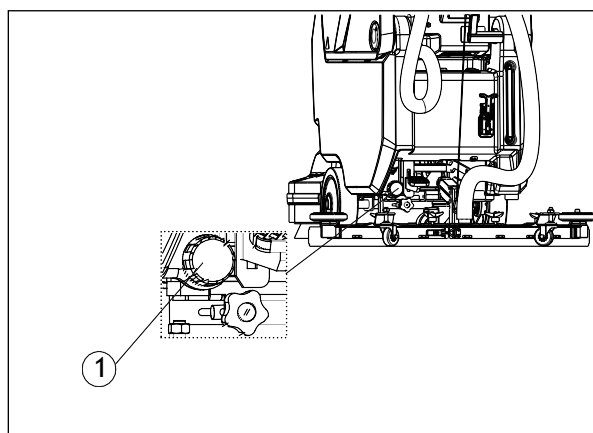


Рис. 8

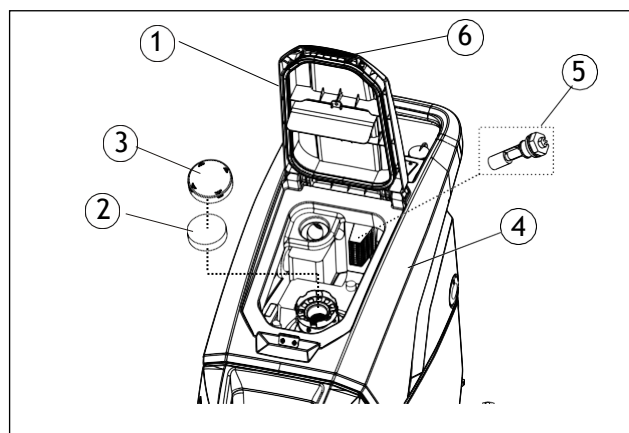


Рис. 9

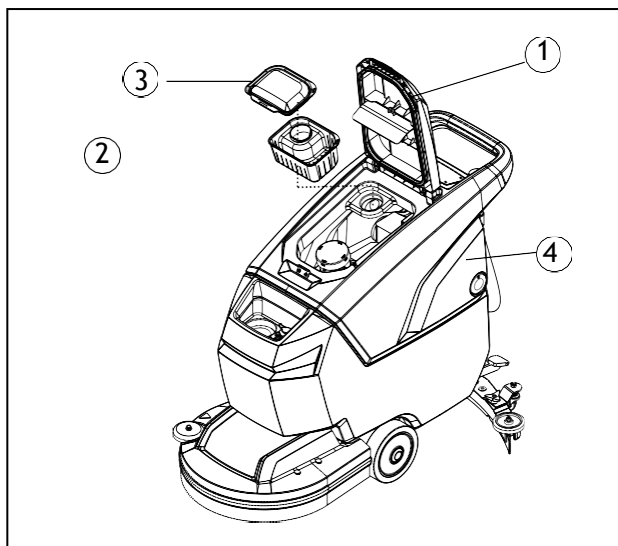


Рис. 10

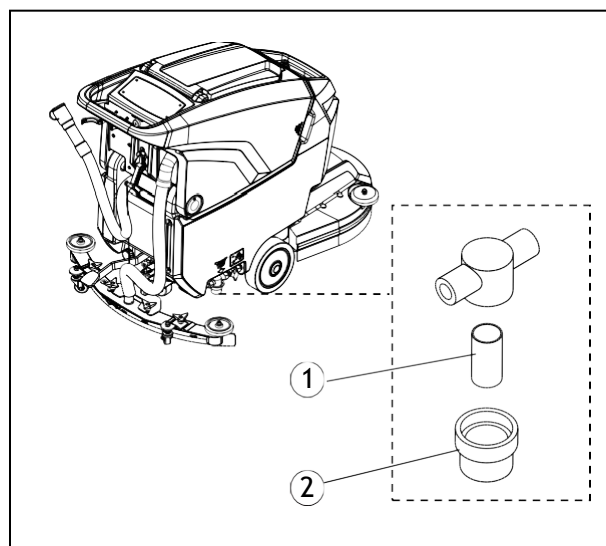


Рис. 11

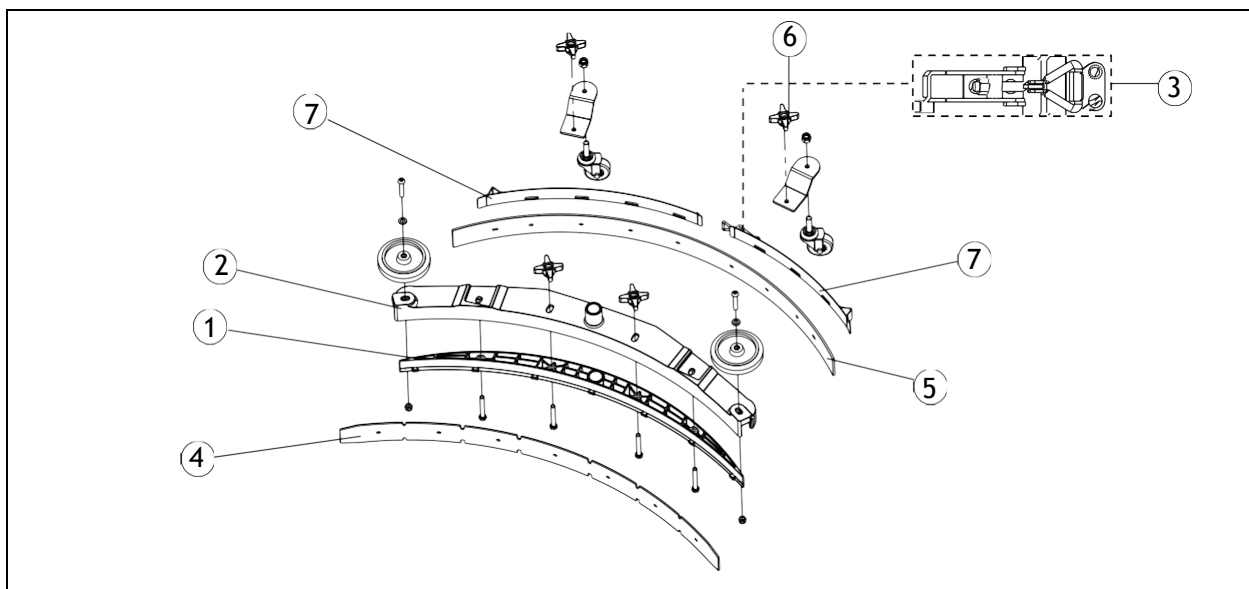


Рис. 12

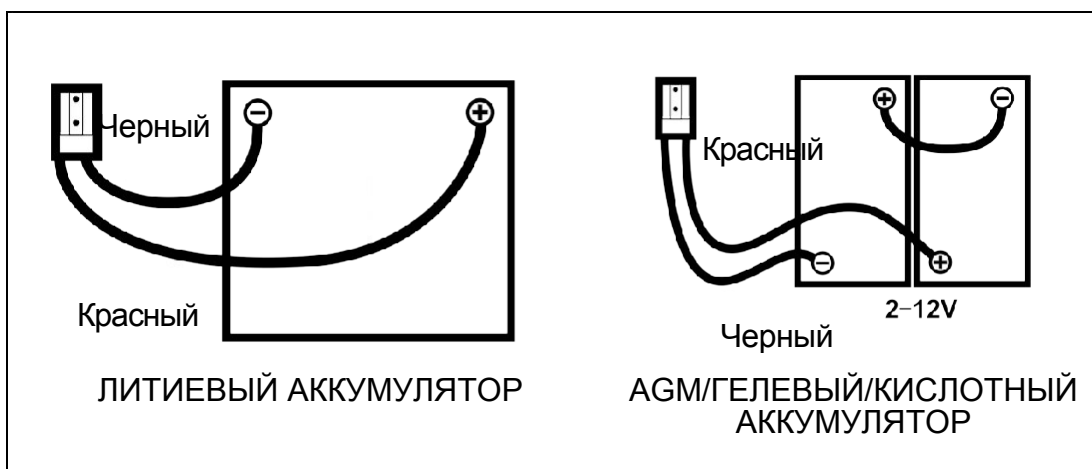


Рис. 13

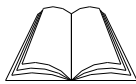
***РУССКИЙ***

## СОДЕРЖАНИЕ

|                                                                                |           |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ</b>                                   | <b>3</b>  |
| 1.1 СТАНДАРТЫ БЕЗОПАСНОСТИ                                                     | 3         |
| 1.2 ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ АККУМУЛЯТОРА И ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА | 5         |
| <b>2. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ</b>                                                       | <b>6</b>  |
| 2.1 ОБЛАСТЬ ДЕЙСТВИЯ РУКОВОДСТВА                                               | 6         |
| 2.2 ИДЕНТИФИКАЦИЯ МАШИНЫ                                                       | 7         |
| 2.3 ДОКУМЕНТАЦИЯ, ПРИЛАГАЕМАЯ К МАШИНЕ                                         | 7         |
| <b>3. ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ</b>                                               | <b>7</b>  |
| 3.1 ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ                                                             | 7         |
| 3.2 ПОЯСНЕНИЕ                                                                  | 7         |
| 3.3 КОМПЛЕКТУЮЩИЕ                                                              | 7         |
| <b>4. ТРАНСПОРТИРОВКА И УСТАНОВКА</b>                                          | <b>8</b>  |
| 4.1 ПОДЪЕМ И ПЕРЕНОСКА УПАКОВАННОЙ МАШИНЫ                                      | 8         |
| 4.2 ПРОВЕРКА МАШИНЫ ПРИ ДОСТАВКЕ                                               | 8         |
| 4.3 РАСПАКОВКА                                                                 | 8         |
| 4.4 АККУМУЛЯТОРЫ                                                               | 9         |
| 4.4.1 Аккумуляторы: подготовка                                                 | 9         |
| 4.4.2 Аккумуляторы: установка и подключение                                    | 10        |
| 4.4.3 Аккумуляторы: снятие                                                     | 10        |
| 4.5 ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО ДЛЯ АККУМУЛЯТОРА                                       | 10        |
| 4.5.1 Выбор зарядного устройства для аккумулятора                              | 11        |
| 4.5.2 Подготовка зарядного устройства для аккумулятора                         | 11        |
| 4.6 ПОДЪЕМ И ТРАНСПОРТИРОВКА МАШИНЫ                                            | 11        |
| <b>5. ПРАКТИЧЕСКОЕ РУКОВОДСТВО ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ</b>                            | <b>11</b> |
| 5.1 УСТРОЙСТВА УПРАВЛЕНИЯ - ОПИСАНИЕ                                           | 11        |
| 5.2 УСТАНОВКА И РЕГУЛИРОВКА СКРЕБКА                                            | 12        |
| 5.3 ПЕРЕМЕЩЕНИЕ МАШИНЫ В НЕРАБОЧЕМ СОСТОЯНИИ                                   | 12        |
| 5.4 УСТАНОВКА И ЗАМЕНА ЩЕТОК/ ПРИВОДНЫХ ДИСКОВ/РОЛИКОВ                         | 13        |
| 5.5 МОЮЩИЕ СРЕДСТВА - ИСПОЛЬЗОВАНИЕ                                            | 13        |
| 5.6 НАСТРОЙКА МАШИНЫ                                                           | 13        |
| 5.7 РАБОТА                                                                     | 14        |
| 5.8 ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ ПО ОПТИМАЛЬНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ МАШИНЫ                       | 15        |
| 5.8.1 Предварительная мойка                                                    | 15        |
| 5.8.2 Сушка                                                                    | 15        |
| 5.9 СЛИВ ГРЯЗНОЙ ВОДЫ                                                          | 15        |
| 5.10 СЛИВ ЧИСТОЙ ВОДЫ                                                          | 16        |
| <b>6. ПЕРИОДЫ БЕЗДЕЙСТВИЯ</b>                                                  | <b>16</b> |
| <b>7. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ПОДЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА</b>                   | <b>17</b> |
| 7.1 АККУМУЛЯТОРЫ                                                               | 17        |
| 7.2 ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРОВ                                                      | 18        |
| <b>8. ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ</b>                              | <b>19</b> |
| 8.1 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ: ОБЩИЕ ПРАВИЛА                                    | 19        |
| 8.2 ПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ                                          | 19        |
| 8.2.1 Всасывающий воздушный фильтр и плавающий рычаг: очистка                  | 19        |
| 8.2.2 Фильтр-корзина для мусора: очистка                                       | 20        |
| 8.2.3 Фильтр для моющего раствора: очистка                                     | 20        |
| 8.2.4 Лезвия скребка: замена                                                   | 20        |
| 8.3 ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ                                     | 20        |
| 8.3.1 Ежедневное техническое обслуживание                                      | 20        |
| 8.3.2 Ежедневное техническое обслуживание                                      | 21        |
| 8.3.3 Полугодовое техническое обслуживание                                     | 21        |
| <b>9. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ</b>                                            | <b>22</b> |
| 9.1 УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ                                                  | 22        |
| 9.2 ДИСПЛЕЙ И КОД СИГНАЛА ТРЕВОГИ                                              | 24        |

# 1. ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

## 1.1 Стандарты безопасности



**Внимательно прочтите "Руководство пользователя" перед запуском и использованием, а также перед выполнением технического обслуживания или любых других работ на машине.**

## С ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Строго соблюдайте все инструкции в Руководстве (в частности, те, которые касаются опасности и важной информации) и на защитных табличках, установленных на машине. Производитель снимает с себя всякую ответственность за ущерб, причиненный людям или вещам в результате несоблюдения инструкций.**

- ! Прибором должны пользоваться исключительно лица, обученные его использованию и/или продемонстрировавшие свои способности и получившие четкие инструкции по использованию прибора.
- ! Машину не следует использовать для целей, отличных от тех, для которых она было специально предназначена. Скрупулезно соблюдайте все стандарты безопасности и условия, применимые к типу здания, в котором будет эксплуатироваться машина (например, фармацевтические компании, больницы, химическая промышленность и т.д.).
- ! Эта машина предназначена для использования в коммерческих целях, таких как отели, школы, больницы, фабрики, магазины и офисы, или для сдачи в аренду.
- ! Не используйте машину в местах с недостаточным освещением или взрывоопасной атмосферой, на дорогах общего пользования, в присутствии опасных для здоровья загрязнений (пыль, газ и т.д.) и в неподходящих условиях.
- ! Машина предназначена для использования при температуре от +4°C до +35°C. Если машина не используется, диапазон температур составляет от +0°C до +50°C.
- ! Машина рассчитана на работу при влажности воздуха от 30% до 95%.
- ! **Внимание: машина должна постоянно находиться в закрытом помещении.**
- ! **Предостережение: данное изделие предназначено только для использования в помещении.**
- ! Машину следует использовать на высоте менее 2000 м.
- ! Никогда не используйте и не собирайте легковоспламеняющиеся жидкости или взрывчатые вещества (например, бензин, мазут и т.д.), легковоспламеняющиеся газы, сухую пыль, кислоты и растворители (например, растворители для краски, ацетон и т.д.), даже если они разбавлены. Никогда не собирайте горящие или раскаленные добела предметы.
- ! Никогда не используйте машину на склонах или пандусах с уклоном более 2%. В случае небольших уклонов не перемещайте машину в поперечном направлении, всегда маневрируйте осторожно и не поворачивайте задним ходом. При транспортировке машины по более крутым пандусам или склонам соблюдайте максимальную осторожность, чтобы избежать опрокидывания и/или неконтролируемого ускорения. Перемещайте машину по пандусам и/или ступенькам только с поднятой головкой щетки и скребком.
- ! **Не паркуйте машину на склоне.**
- ! Машину ни в коем случае нельзя оставлять без присмотра с включенными двигателями. Прежде чем покинуть ее, выключите двигатель или моторы, убедитесь, что она не может случайно сдвинуться с места, и отключите электропитание.
- ! Всегда обращайтесь внимание на других людей, в частности на детей, присутствующих в

том месте, где вы работаете.

! Следите, чтобы дети не играли с машиной.

! Машина не предназначена для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний, за исключением случаев, когда они находятся под наблюдением лица, ответственного за их безопасность, и прошли инструктаж по использованию машины.

! Никогда не используйте машину для перевозки людей или вещей, а также для буксировки предметов. Не буксируйте машину.

! Ни в коем случае не кладите на машину предметы любого веса.

! Не закрывайте вентиляционные отверстия и щели для рассеивания тепла.

! Не снимайте, не модифицируйте и не обходите защитные устройства.

! Многочисленные неприятные случаи показали, что использование широкого спектра личных предметов может привести к серьезным несчастным случаям. Перед началом работы снимите украшения, часы, галстуки и т.д.

! Оператор всегда должен использовать средства индивидуальной защиты - защитный фартук или спецодежду, нескользящую водонепроницаемую обувь, резиновые перчатки, защитные очки, наушники и маску для защиты дыхательных путей.

! Держите руки подальше от движущихся частей.

! Никогда не используйте моющие средства, отличные от указанных. Следуйте инструкциям, приведенным в инструкции по технике безопасности. Мы рекомендуем хранить моющие средства в недоступном для детей месте. При попадании в глаза немедленно промойте их большим количеством воды. При попадании внутрь немедленно обратитесь к врачу.

! При наличии особенно сильных магнитных полей оцените возможное воздействие на управляющую электронику.

! Не мойте машину струями воды.

! Собранные предметы содержат мусор, пыль, грязь, их следует утилизировать в соответствии с действующим законодательством.

! В случае неисправности и/или некорректной работы немедленно выключите машину, отсоедините ее от электросети или аккумуляторов и не трогайте. Обратитесь в сервисный центр, авторизованный производителем.

! Все операции по техническому обслуживанию должны выполняться в хорошо освещенном месте и только после отключения машины от источника питания путем отсоединения клемм аккумулятора.

! Все работы с электрической системой, а также все операции по техническому обслуживанию и ремонту, отличные от тех, которые явно описаны в данном руководстве, должны выполняться только специализированным персоналом, специалистом в данной отрасли.

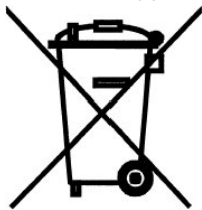
! Убедитесь, что розетки, используемые для моделей с кабелем или зарядным устройством, подключены к подходящей системе заземления и защищены дифференциальными тепловыми электромагнитными выключателями.

! Для обеспечения безопасной и бесперебойной работы машины можно использовать только оригинальные принадлежности и запасные части, поставляемые производителем. Никогда не используйте детали, снятые с других машин или из других комплектов.

Эта машина была спроектирована и изготовлена таким образом, чтобы обеспечить десятилетний срок службы с даты изготовления, указанной на заводской табличке. По истечении этого срока, независимо от того, использовалась машина или нет, ее следует утилизировать в соответствии с действующим законодательством страны, в которой она используется.

- Машину необходимо отключить от электросети, вылить жидкости и очистить;
- Устройство классифицируется как специальные отходы типа WEEE и подпадает под требования новых правил охраны окружающей среды (2002/96/EC WEEE). Его

необходимо утилизировать отдельно от обычных отходов в соответствии с действующим законодательством и стандартами.



**Специальные отходы. Не выбрасывайте вместе с обычными отходами.**

В качестве альтернативы машину необходимо вернуть производителю для полного капитального ремонта. Если вы решите прекратить использование машины, рекомендуется извлечь аккумуляторы и утилизировать их в авторизованном центре сбора.

Вы также должны убедиться в том, что все части прибора, которые могут представлять опасность, особенно для детей, безопасны.

## **1.2 Информация по технике безопасности для аккумулятора и зарядного устройства:**

**Для подзарядки аккумуляторов используйте только зарядное устройство, входящее в комплект поставки машины.** Зарядное устройство: убедитесь, что розетки, используемые для зарядного устройства, подключены к подходящей системе заземления и защищены дифференциальными тепловыми электромагнитными выключателями.

Убедитесь, что электрические характеристики машины (напряжение, частота, потребляемая мощность), указанные на заводской табличке, совпадают с характеристиками электросети. Не используйте зарядное устройство, если оно повреждено, обратитесь в сервисный центр производителя для замены.

### **AGM/ГЕЛЕВЫЙ/КИСЛОТНЫЙ аккумулятор:**

- При использовании аккумуляторной кислоты всегда строго следуйте инструкциям по технике безопасности.
- Всегда содержите аккумуляторы в чистоте и сухости, чтобы избежать поверхностных токов утечки.
- Защищайте аккумуляторы от загрязнений, таких как металлическая пыль.
- Никогда не кладите металлические инструменты на аккумуляторы, так как это может вызвать короткое замыкание и привести к взрыву.
- Не курите, не используйте открытый огонь и не допускайте попадания искр вблизи аккумуляторов.
- Аккумуляторы следует утилизировать через соответствующие каналы, а не как обычный мусор.
- В случае AGM или гелевых аккумуляторов никогда не пытайтесь снять крышку аккумуляторного отсека, чтобы добавить воду или кислоту в элементы внутри.
- При использовании кислоты для герметичных трубчатых аккумуляторов всегда строго следуйте инструкциям по технике безопасности.
  - Электролит, содержащийся в аккумуляторах, представляет собой раствор серной кислоты и обладает высокой коррозионной активностью.
  - При попадании в глаза немедленно промойте их большим количеством воды и обратитесь к врачу.
  - В случае попадания на кожу или одежду промойте большим количеством воды.
  - Храните в недоступном для детей месте.
  - Используйте подходящие перчатки и защитите глаза и лицо.
  - Перед зарядкой аккумуляторов убедитесь, что помещение хорошо проветривается.

### **Литиевый аккумулятор (ОПЦИОНАЛЬНО):**

- При использовании литиевого аккумулятора всегда строго следуйте инструкциям по технике безопасности.
- Никогда не разбирайте аккумулятор, при удалении гарантийной наклейки гарантия аннулируется.
- Никогда не меняйте местами два электрода при использовании аккумулятора, никогда не кладите металлические инструменты на аккумуляторы, так как это может вызвать короткое замыкание и привести к взрыву.
- Никогда не стучите, не бросайте и не топчите аккумулятор.
- Никогда не подносите аккумулятор близко к пламени или воде.
- Никогда не используйте, не устанавливайте и не храните аккумулятор в местах с опасной средой (наэлектризованность, влажность, высокая или низкая температура,

- сильное магнитное поле).
- Во избежание поражения электрическим током никогда не прикасайтесь к аккумулятору мокрыми руками ;
  - Чистите аккумулятор только сухой тканью, никогда не чистите его спиртом или растворителем.
  - Для подзарядки аккумуляторов используйте только зарядное устройство, входящее в комплект поставки машины.
- Никогда не заряжайте аккумулятор дольше 24 часов ;
- если во время работы или хранения аккумулятор издает специфический запах, нагревается, деформируется или появляются какие-либо отклонения от нормы, прекратите его использование и извлеките из устройства.
  - Аккумуляторы следует утилизировать через соответствующие каналы, а не как обычный мусор. Перед утилизацией убедитесь, что полюса аккумулятора герметичны.
  - Обратитесь в сервисный центр производителя или за дополнительной информацией.

## 2. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ



**Внимательно прочтите данное руководство перед началом каких-либо операций на данной машине<sup>1</sup>.**

### 2.1 Область действия руководства

Данное руководство составлено производителем и считается неотъемлемой частью машины<sup>1</sup>. Оно определяет назначение машины и содержит всю информацию, необходимую оператору<sup>2</sup>.

Помимо данного руководства, содержащего необходимую информацию для пользователей, были выпущены другие публикации, содержащие конкретную информацию для технических специалистов, ответственных за техническое обслуживание<sup>3</sup>.

Постоянное соблюдение инструкций гарантирует безопасность человека и машины, низкие эксплуатационные расходы, качественные результаты и более длительный срок службы самой машины. Несоблюдение предписанных правил может привести к травмам людей, выходу из строя машины, порче вымытого пола и даже окружающей среды.

Чтобы быстро найти отдельные темы, ознакомьтесь с описательным оглавлением в начале данного руководства.

Пункты, которыми не следует пренебрегать, выделены жирным шрифтом и предваряются символами, показанными и определенными ниже.

### **! ОПАСНОСТЬ**

**Указывает на необходимость внимания, чтобы избежать ряда последствий, которые могут привести к смерти или нанести вред здоровью оператора.**

### **G ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Указывает на необходимость внимания, чтобы избежать ряда последствий, которые могут привести к повреждению машины, рабочей среды или финансовым потерям.**

### **i ИНФОРМАЦИЯ**

**Указывает на особо важные инструкции.**

В соответствии с политикой компании, направленной на постоянное развитие и обновление продукции, производитель оставляет за собой право вносить изменения без предупреждения. Хотя ваша машина может значительно отличаться от иллюстраций в этом документе, безопасность и информация, содержащаяся в этом руководстве, гарантированы.

<sup>1</sup> Определение "машина" заменяет коммерческое название, на которое ссылается данное руководство.

- 2 Лица, допущенные к эксплуатации машины без выполнения операций по техническому обслуживанию, требующих специальных технических знаний.
- 3 Люди, обладающие опытом, технической подготовкой и знанием правил и законов, необходимых для осуществления деятельности, и способные распознать и избежать возможных опасностей при обращении, установке, использовании машины и выполнении операций по техническому обслуживанию.

## 2.2 Идентификация машины

На номерном знаке, прикрепленном под баком-утилизатором машины, указана следующая информация:

- Модель;
- Напряжение питания;
- Общая номинальная мощность;
- Серийный номер (регистрационный номер);
- Год изготовления;
- Вес брутто;
- Максимальный уклон;
- Идентификационный номер производителя.

## 2.3 Документация, прилагаемая к машине

- Руководство пользователя;
- Гарантийный талон.

# 3. ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

## 3.1 Общее описание

Эта машина представляет собой полумоечную машину для подметания, мытья и сушки плоских, горизонтальных, гладких или умеренно шероховатых, ровных и свободных от препятствий полов в гражданских и промышленных помещениях.

Полумоечная машина распределяет по полу раствор воды и моющего средства в нужной концентрации, а затем собирает его, чтобы удалить грязь. Тщательно выбирая моющее средство и щетки (или абразивные диски) из широкого ассортимента доступных принадлежностей, машину можно адаптировать к широкому спектру комбинаций типов пола и загрязнений.

Система всасывания, встроенная в машину, сушит пол после мытья с помощью низкого давления, создаваемого в сборном баке всасывающим двигателем. Скребок, подсоединенный к баку, собирает грязную воду.

## 3.2 Пояснение

Основными компонентами машины являются следующие (рис. 1):

- Бак для моющего раствора (рис. 1, поз. 1): используется для хранения и транспортировки смеси чистой воды и моющего средства;
- Бак-утилизатор (рис. 1, поз. 2): используется для сбора грязной воды, всасываемой с пола во время мытья;
- Панель управления (рис. 1, поз. 1);
- Насадка (рис. 1, поз. 4 и поз. 9): основной элемент представлен щетками (рис. 1, поз. 5), которые распределяют моющий раствор по полу, удаляя грязь;
- Скребковый узел (или щетка для мытья пола, рис. 1, поз. 6): используется для протирания и сушки пола, всасывая растекающуюся по полу воду;
- Педаль подъема головки (рис. 1, поз. 3): позволяет поднимать головку щетки во время транспортировки.

## 3.3 Комплектующие

- **Щетки с мягкой щетиной:** используются для мытья полов, требующих осторожного обращения, и полировки;
- **Полипропиленовые щетки:** используются для обычного мытья полов;
- **Щетки Тупех:** используются для удаления скопившейся стойкой грязи с прочных напольных покрытий;
- **Чистящая накладка:** разрешается использовать следующие диски:
  - Белая накладка: используется для мытья и полировки мраморных и аналогичных поверхностей;
  - Красная накладка: используется для мытья прочных напольных покрытий;
  - Черная накладка: используется для тщательного мытья прочных напольных покрытий с въевшейся грязью.

## 4. ТРАНСПОРТИРОВКА И УСТАНОВКА

### 4.1 Подъем и переноска упакованной машины

#### **G ВАЖНО**

**Во время всех операций подъема следите за тем, чтобы упакованная машина была надежно закреплена, чтобы избежать ее опрокидывания или случайного падения. Всегда загружайте/разгружайте грузовики в хорошо освещенных местах.**

Производитель упаковывает машину на деревянном поддоне. Погрузка на транспортное средство должна осуществляться с использованием соответствующего оборудования (см. последние местные нормы и последующие изменения и/или дополнения). В пункте назначения его необходимо разгрузить с помощью аналогичных средств.

Щетки и скребки упакованы в картонные коробки без поддона.

Для подъема упакованного кузова машины всегда необходимо использовать вилочный погрузчик. Обращайтесь с машиной осторожно, чтобы избежать ударов или опрокидывания.

### 4.2 Проверка машины при доставке

Когда перевозчик доставит машину, убедитесь, что упаковка и машина целы и не повреждены. Если машина повреждена, сообщите перевозчику о повреждении и, прежде чем принять товар, оставьте за собой право (в письменной форме) потребовать возмещения ущерба.

### 4.3 Распаковка

#### **G ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**При распаковке машины оператор должен быть обеспечен необходимыми средствами индивидуальной защиты (перчатками, защитными очками и т.д.), чтобы ограничить риск несчастного случая.**

Чтобы распаковать машину, выполните следующие действия:

- Разрежьте и снимите пластиковые ремешки с помощью ножниц или кусачек;
- Достаньте картонную коробку;
- В зависимости от модели снимите металлические кронштейны или обрежьте пластиковые ремешки, крепящие корпус машины к поддону;
- Извлеките конверты из аккумуляторного отсека (внутри бака для раствора) и проверьте его содержимое:
  - Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию;
  - Гарантийный талон;
  - Аккумуляторные перемычки с клеммами; (только для аккумуляторной модели)
  - 1 x разъем для подключения зарядного устройства (зависит от модели)
  - Запасные предохранители (зависит от модели)
  - 2 переключающих ключа;

#### **i ИНФОРМАЦИЯ**

**Храните один из 2 ключей в надежном месте, чтобы его можно было найти в случае утери другого; другой ключ должен быть вставлен в замок грибовидного выключателя.**

- В зависимости от модели снимите металлические кронштейны или обрежьте пластиковые ремешки, крепящие корпус машины к поддону;
- Используя наклонный пандус, снимите машину с поддона;
- Извлеките щетки/валики (рис. 2, поз. 1) и скребок (рис. 2, поз. 2) из упаковки;
- Очистите машину снаружи в соответствии с правилами техники безопасности;
- После распаковки машины установите аккумуляторы (модели с аккумуляторами) или подсоедините электрические соединения (модели с кабелями). См. соответствующие разделы.

Упаковку можно сохранить, так как ее можно использовать повторно для защиты машины в случае ее перемещения в другое место или в ремонтную мастерскую.

В противном случае ее следует утилизировать в соответствии с действующим законодательством.

## ! ОПАСНОСТЬ

**Несоблюдение этих инструкций может привести к серьезному повреждению людей и предметов и аннулирует гарантию.**

### 4.4 Аккумуляторы

На этих машинах могут быть установлены аккумуляторы трех различных типов:

- **Свинцово-кислотные аккумуляторы:** эти аккумуляторы требуют периодической проверки уровня электролита. При необходимости доливайте только дистиллированную воду до тех пор, пока пластины не будут покрыты; не переливайте через край (максимум на 5 мм выше пластин).
- **Необслуживаемые аккумуляторы AGM/GEL:** этот тип аккумуляторов не требует технического обслуживания.
- **Литиевый аккумулятор:** этот вид аккумуляторов не требует технического обслуживания.

Технические характеристики должны соответствовать тем, которые указаны в параграфе, посвященном технической спецификации машины. Использование более тяжелых аккумуляторов может серьезно ухудшить маневренность и привести к перегреву двигателя щетки. Аккумуляторы с меньшей емкостью и весом требуют более частой зарядки.

Аккумуляторы должны быть заряженными, сухими и чистыми, а соединения — герметичными.

## i ИНФОРМАЦИЯ

**Следуйте приведенным ниже инструкциям, чтобы установить тип аккумулятора, установленного в аппаратном или программном обеспечении машины.**

#### Модели аккумуляторов:

- Выключите машину, повернув выключатель с ключом (рис. 5, поз. 1) в положение OFF (ВЫКЛ.)
- Продолжайте нажимать и удерживать переключатель ECO-режима и переключатель управления щеткой (рис. 5, поз. 6 и 3), затем включите машину с помощью переключающего ключа (рис. 5, поз. 1), удерживайте кнопки нажатыми до тех пор, пока на ЖК-дисплее не отобразятся меню настроек (название модели) (рис. 5, поз. 2)
- Используя переключатель ECO-режима (рис. 5, поз. 6), перейдите в меню настройки заряда аккумулятора.
- Используя переключатель управления щеткой (рис. 5, поз. 3), выберите правильную настройку аккумулятора (кислотный аккумулятор / гелевый аккумулятор / литиевый аккумулятор / пользовательский аккумулятор).
- Нажмите переключатель ECO MODE (рис. A5, поз. 6), чтобы сохранить настройку.
- Перезапустите устройство, повернув переключающий выключатель (рис. 5, поз. 1), чтобы применить новую настройку.

#### 4.4.1 Аккумуляторы: подготовка

## ! ОПАСНОСТЬ

**Во время установки аккумуляторов или любого вида их обслуживания оператор должен иметь необходимые средства индивидуальной защиты (перчатки, защитные очки, комбинезон и т.д.), чтобы ограничить риск несчастного случая. Храните вдали от открытого огня, избегайте короткого замыкания полюсов аккумулятора, избегайте искр и не курите.**

Аккумуляторы, которые обычно входят в комплект поставки, готовы к использованию. Только для **свинцово-кислотных аккумуляторов:** если аккумуляторы сухие, перед установкой их на машину выполните следующие действия:

- Снимите колпачки и залейте все элементы специальным раствором серной кислоты до тех пор, пока пластины не будут полностью покрыты (для этого требуется по крайней мере пара проходов для каждого элемента);

- Оставьте на 4-5 часов, чтобы пузырьки воздуха поднялись на поверхность, а пластины питали электролит;
- Убедитесь, что уровень электролита по-прежнему находится выше пластин, и при необходимости долейте раствор серной кислоты;
- Закройте крышки;
- Установите аккумуляторы на машину (следуя процедуре, описанной ниже). Перед первым запуском машины зарядите аккумуляторы следующим образом.

#### 4.4.2 Аккумуляторы: установка и подключение

### ! ОПАСНОСТЬ

Убедитесь, что все переключатели на панели управления находятся в положении "OFF".

Убедитесь, что вы подсоединили клеммы, помеченные знаком "+", к положительным полюсам аккумулятора. Не проверяйте заряд аккумулятора с помощью искрения. Тщательно следуйте приведенным ниже инструкциям, так как короткое замыкание аккумуляторов может привести к их взрыву.

- Убедитесь, что оба бака пусты (при необходимости опорожните их: см. соответствующий параграф);
- Отсоедините бак-утилизатор (рис. 1, поз. 2) от резервуара для раствора (рис. 1, поз. 7), нажав на фиксирующий крючок (рис. 1, поз. 10), расположенный с левой стороны машины;
- Поднимите бак-утилизатор и наклоните его назад примерно на 90°: это обеспечивает доступ к аккумуляторному отсеку (в баке для раствора) сверху.

### G ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прежде чем поднимать бак-утилизатор, убедитесь, что он пуст

- Поместите аккумуляторы в отсек в направлении, указанном на рисунке внутри отсека на баке для моющего средства.

### G ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Установите аккумуляторы на машину с помощью приспособлений, соответствующих их весу. Положительный и отрицательный полюса имеют разный диаметр.

- Следуя схеме подключения, показанной на приведенной выше схеме (рис. 13), подсоедините кабель аккумулятора и соединительные клеммы к полюсам аккумулятора. Расположите кабели так, как показано на схеме, затяните клеммы на стойках и смажьте вазелином.
- Опустите бак-утилизатор в рабочее положение

#### 4.4.3 Аккумуляторы: снятие

### ! ОПАСНОСТЬ

При извлечении аккумуляторов оператор должен иметь соответствующие средства индивидуальной защиты (перчатки, очки, комбинезон, защитную обувь и т.д.), чтобы снизить риск несчастных случаев. Убедитесь, что переключатели на панели управления находятся в положении "OFF" (выкл.) и машина выключена. Держитесь подальше от открытого огня, не допускайте короткого замыкания полюсов аккумулятора, не создавайте искр и не курите. Выполните следующие действия:

- Отсоедините проводку аккумулятора и соединительные клеммы от полюсов аккумулятора.
- При необходимости снимите устройства, крепящие аккумулятор к основанию машины.
- Извлеките аккумуляторы из отсека с помощью подходящего подъемного оборудования.

#### 4.5 Зарядное устройство для аккумулятора

### G ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не допускайте чрезмерного разряда аккумуляторов, так как это может привести к их непоправимому повреждению.

## Г ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед зарядкой аккумуляторов убедитесь, что вы нажали кнопку аварийной остановки.

### 4.5.1 Выбор зарядного устройства для аккумулятора

Убедитесь, что зарядное устройство совместимо с заряжаемыми аккумуляторами: Зарядное устройство настроено на зарядку аккумулятора того типа, который входит в комплект поставки вашего устройства. Если вы решите перейти на другой тип аккумулятора или емкость (например, затопленные (влажные) свинцово-кислотные, необслуживаемые, герметичные аккумуляторы AGM, литиевые аккумуляторы и т.д.), необходимо изменить профиль зарядки зарядного устройства, чтобы предотвратить повреждение аккумулятора. Свяжитесь с дистрибьютором или производителем для получения дополнительной информации о настройках зарядного устройства.

### 4.5.2 Подготовка зарядного устройства для аккумулятора

Если вы хотите использовать зарядное устройство, не входящее в комплект поставки устройства, необходимо установить на него разъем, входящий в комплект поставки устройства (см. раздел “Распаковка” данного руководства).

Чтобы установить разъем, выполните следующие действия:

- Снимите примерно 13 мм оболочки с черного и красного кабелей зарядного устройства;
- Вставьте кабели в разъемы и с силой зажмите подходящими плоскогубцами;
- Вставьте кабели в разъем, соблюдая полярность (красный кабель +, черный кабель –).

### 4.6 Подъем и транспортировка машины

## Г ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Все этапы должны выполняться в хорошо освещенном помещении с соблюдением всех необходимых мер безопасности. Всегда надевайте индивидуальные средства защиты для обеспечения безопасности пользователя.

Чтобы погрузить машину на транспортное средство, выполните следующие действия:

- Опорожните бак-утилизатор и бак для моющего раствора;
- Снимите скребок и щетки (или приводные диски);
- Извлеките аккумуляторы;
- Установите машину на поддон и закрепите ее пластиковыми ремнями или металлическими скобами;
- Поднимите поддон (вместе с машиной) с помощью вилочного погрузчика и погрузите его на транспортное средство;
- Закрепите машину на транспортном средстве с помощью тросов, прикрепленных к поддону и шасси машины.

## 5. ПРАКТИЧЕСКОЕ РУКОВОДСТВО ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

### 5.1 Устройства управления - Описание

Как показано на рис. 6 машина оснащена следующими элементами управления и светодиодами:

- **Дисплей:** (рис. 5, поз.2 **Модели В и ВТ**) отображает все активные сигналы тревоги и меню. При нормальной работе на дисплее отображается счетчик часов (показывающий фактическое количество часов работы устройства) и уровень заряда батареи.
- **Главный выключатель - с кнопкой** (рис. 5, поз.1 - **Модели В и ВТ**): включает и отключает питание всех функций машины. Чтобы запустить машину, поверните ключ в положение “ON”. Чтобы остановить машину, поверните ключ в положение “OFF”.
- **Кнопка аварийной остановки** (рис. 5, поз. 15 – **только для модели ВТ**): включает и отключает питание всех функций машины. Действует как предохранительное устройство. Чтобы остановить машину, нажмите на кнопку.
- **Переключатель управления щеткой** (рис. 5, поз. 3 - **модели В и ВТ**): включает (светодиод горит) и отключает (светодиод выключен) работу двигателя щетки.

- **Ручка регулировки подачи раствора** (рис. 5, поз. 7 - модели В и ВТ): позволяет непрерывно регулировать подачу раствора на щетки.
- **Рычаг управления приводом** (рис. 5, поз. 8 - модели В и ВТ): приводной рычаг перемещает машину вперед и вращает щетки.
- **Рычаг подъема скребка** (рис. 5, поз. 9 - модели В и ВТ): позволяет поднимать и включать (при подъеме) или опускать и выключать (при нажатии вниз) скребок и вакуумный двигатель.
- **Ручка регулировки направления** (рис. 4, поз. 2 - модели В и ВТ): поворачивайте, чтобы исправить любое отклонение машины, и продолжайте движение по прямой линии.
- **Педаля опускания/подъема головки** (рис. 1, поз. 3 - модели В и ВТ): расположена на левой стороне машины, при нажатии на нее головка щетки опускается/поднимается.
- **Индикатор уровня воды в резервуаре для раствора** (рис. 5, поз. 4 - модели В и ВТ): загорается светодиод, указывающий на недостаточное количество воды в резервуаре для раствора, и двигатель щетки останавливается через 15 секунд.
- **Индикатор уровня в баке-утилизаторе** (рис. 5, поз. 5 - модели В и ВТ): когда бак-утилизатор наполняется, загорается светодиод, и через несколько секунд двигатель всасывания останавливается.
- **Аварийный индикатор** (рис. 5, поз. 14 – модели В и ВТ), светодиод загорается при возникновении ошибки, также на дисплее отображается код ошибки (рис. 5, поз. 2 - модели В и ВТ).
- **Потенциометр регулировки скорости** (рис. 5, поз. 12 – только для модели ВТ): регулирует скорость движения машины вперед и назад.
- **Переключатель направления** (рис. 5, поз. 13 – только для модели ВТ): переместите этот переключатель, чтобы настроить движение машины вперед или назад
- **Переключатель режима ECO** (рис. 5, поз. 6 - модели В и ВТ): включает и выключает функцию режима ECO.

## 5.2 Установка и регулировка скребка

Щетка для мытья пола, также называемая скребком (рис. 1, поз. 6), в первую очередь отвечает за сушку. Чтобы установить скребок на машину, выполните следующие действия:

- Остановите машину с помощью переключателя (рис. 5, поз. 1).;
- Убедитесь, что опорная пластина скребка (рис. 6, поз. 2) поднята, в противном случае поднимите ее, нажав на соответствующий рычаг (рис. 6, поз. 5);
- Вставьте втулку всасывающего шланга (рис. 6, поз. 4) полностью в скребок;
- Ослабьте две ручки (рис. 6, поз. 3), расположенные в центре скребка;
- Вставьте два резьбовых штифта в пазы опоры (рис. 6, поз. 2);
- Закрепите скребок, затягивая ручки (рис. 6, поз. 3).

Лезвия скребка соскребают с пола пленку воды и моющего средства и подготавливают поверхность для идеальной сушки. Со временем из-за постоянного трения кромка лезвия, соприкасающаяся с полом, закругляется и трескается, что снижает эффективность сушки и требует его замены. Следует часто проверять степень износа.

Для идеальной сушки скребок необходимо отрегулировать таким образом, чтобы край заднего лезвия во время работы изгибался примерно на 45° по отношению к полу в каждой точке. Наклон лезвий можно регулировать, закручивая гайки (рис. 6, поз. 6): при отвинчивании гаек наклон лезвия уменьшается, а при закручивании гаек наклон лезвия увеличивается.

## 5.3 Перемещение машины в нерабочем состоянии

Машина снабжена транспортировочным колесом; чтобы переместить ее, следуйте приведенным ниже инструкциям:

- Поднимите скребок;
- Нажмите на педаль подголовника вниз, затем вправо (рис. 1, поз. 3), чтобы поднять подголовник;
- Действуйте следующим образом:
  - **Модель В:** толкайте или тяните;
  - **Модель ВТ:** чтобы переместить машину вперед, переведите переключатель в

положение "вперед" (рис. 5, поз. 13), а затем нажмите на рычаг привода (рис. 5, поз. 8). Чтобы переместить машину назад, переведите переключатель (рис. 5, поз. 13) в положение реверса, затем поверните рычаг привода (рис. 5, поз. 8); скорость можно изменять с помощью ручки потенциометра (рис. 5, поз. 12).

- Добравшись до места назначения, отпустите рычаг щетки/привода (рис. 5, поз. 8) и машина перестанет двигаться.

## G ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Не оставляйте машину без присмотра или на стоянке с поднятой крышкой или ключом, вставленным в аварийную кнопку.**

### 5.4 Установка и замена щеток/ приводных дисков/роликов

## G ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Не выполняйте работу, если щетки или приводные диски установлены неправильно.**

**Установка щетки:** положите щетку на пол перед машиной и зафиксируйте ее по центру защитным кожухом (рис. 1, поз. 9). Опустите головку щетки, нажав на педаль подъема головки (рис. 1, поз. 3), а затем влево, включите переключатель управления щеткой (рис. 5, поз. 3) и несколько раз нажимайте на рычаг управления щеткой/приводом (рис. 5, поз. 8) до тех пор, пока щетка автоматически не зацепится за фланцевую втулку. Если маневр не увенчался успехом, снова нажмите на рукоятку и повторите центрирование и повторное перемещение рычага щетки/привода.

**Использование абразивных дисков:** установите абразивный диск/диск из микрофибры на приводной диск и выполните операции, описанные для установки щетки на полумоечную машину.

**Снятие щетки** (или приводного диска). Поднимите головку машины, нажав на педаль подъема головки (рис. 1, поз. 3) вниз, а затем вправо, включите переключатель управления щеткой (рис. 5, поз. 3), затем нажмите и удерживайте рычаг управления щеткой/приводом (рис. 5, поз. 8) на несколько секунд, затем отпустите рычаг щетки/привода (рис. 5, поз. 8), щетки (или приводной диск) высвободятся и упадут на землю.

## G ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**В определенных условиях щетки могут входить в зацепление неправильно. В этом случае головка будет вибрировать. Щетки следует разобрать и установить на место.**

### 5.5 Моющие средства: использование

## G ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Всегда разбавляйте моющие средства в соответствии с инструкциями поставщика.**

**Не используйте гипохлорит натрия (отбеливающий раствор) или другие окислители, особенно в высоких концентрациях, а также не используйте растворители или углеводороды. Температура воды и моющего средства не должна превышать максимальной температуры, указанной в технических характеристиках, и не должна содержать песка и/или других загрязнений.**

Машина была разработана для использования с биоразлагаемыми моющими средствами с низким содержанием пены, разработанными специально для полумоечных машин.

Свяжитесь с производителем, чтобы получить полный и обновленный список доступных моющих и химических средств; вы получите все документы вместе с инструкцией "Комплексная система очистки".

Используйте только средства, подходящие для мытья полов и удаления загрязнений.

Соблюдайте правила техники безопасности при использовании моющих средств, указанные в пункте "Правила техники безопасности".

### 5.6 Настройка машины

## G ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Перед началом работы наденьте фартук, шапочку, нескользящую водонепроницаемую обувь, маску для защиты органов дыхания, перчатки и любые**

**другие средства защиты, указанные поставщиком моющего средства или необходимые в условиях, в которых вы собираетесь работать.**

Перед началом работы выполните следующие операции:

- Проверьте заряд аккумулятора (при необходимости подзарядите);
- Опустите головку с помощью педали (рис. 1, поз. 3);
- Убедитесь, что бак-утилизатор (рис. 1, поз. 2) пуст; если нет, опорожните его;
- Заполните резервуар для раствора (рис. 1, поз. 7) через отверстие для подачи воды (рис. 1, поз. 8) чистой водой и слабопенным моющим средством соответствующей концентрации: оставьте разницу в уровне жидкости не менее 5 см от уровня воды на входе в резервуар;
- Установите подходящие щетки или приводные диски для пола и выполняемых работ (см. главу 5.4);
- Убедитесь, что скребок (рис. 1, поз. 6) надежно закреплен и подсоединен к всасывающему патрубку (рис. 6, поз. 4); убедитесь, что задняя лопасть не изношена.

## **І ИНФОРМАЦИЯ**

**Если вы используете машину впервые, рекомендуется потренироваться с ней в течение короткого времени на широкой поверхности без каких-либо препятствий, чтобы приобрести необходимую сноровку.**

**Всегда опорожняйте бак-утилизатор перед повторным наполнением бака для раствора.**

Для эффективной очистки и длительного срока службы оборудования необходимо соблюдать несколько простых правил:

- Подготовьте рабочую зону, избегая возможных препятствий;
- Начинайте работать с самого дальнего места, чтобы не затоптать только что очищенный участок;
- Выбирайте как можно более прямые пути;
- На широких этажах разделите дорожки на прямоугольные и параллельные участки.

В конце быстро протрите поверхность, если необходимо, чтобы очистить места, недоступные для полумоечной машины.

### **5.7 Эксплуатация**

После настройки машины выполните следующие действия:

- Вставьте ключ и поверните его, затем переключитесь в положение “on” (рис. 5, поз. 1) и активируйте все функции машины: дисплей (рис. 5, поз. 2) покажет уровень заряда батареи и счетчик часов после завершения самопроверки;
- Поверните ручку регулировки расхода раствора (рис. 5, поз. 7) в положение минимального расхода раствора: раствор моющего средства начнет поступать на щетку;
- Опустите скребок с помощью соответствующего рычага (рис. 5, поз. 9);
- **Модель В:** нажмите на выключатель щетки (рис. 5, поз. 3) и включите светодиод, чтобы включить функцию “щетка”;
- **Модель ВТ:** нажмите на выключатель щетки (рис. 5, поз. 3) и включите светодиод, чтобы включить функцию “щетка”;
- Нажимная щетка/рычаг управления приводом (рис. 5, поз. 8);
- **Модель В:** при включении щеточного переключателя и нажатии на приводной рычаг включается двигатель, который вращает щетку и перемещает машину. Специальное механическое приводное устройство использует трение между щеткой и полом для создания движения вперед. Когда рычаг механического привода отпускается, двигатель щетки выключается, и машина останавливается.

Если машина съезжает в сторону, восстановите прямолинейное движение с помощью ручки регулировки направления (рис. 4, поз. 2). Если машина съезжает вправо, поверните ручку по часовой стрелке и наоборот.

- **Модель ВТ:** чтобы двигаться вперед или назад, смотрите главу 5.3.

**В обеих версиях:**

- Периодически проверяйте, попадает ли раствор моющего средства на щетки, и доливайте его, когда закончите. Когда воды в баке для раствора станет недостаточно, загорится индикатор уровня (рис. 5, поз. 4): остановите и наполните бак;
- Во время работы проверяйте качество очистки и регулируйте подачу раствора на щетки, поднимая или опуская ручку (рис. 5, поз. 7) по мере необходимости.

## G ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Не выходите из машины, если она включена.**

- Если бак-утилизатор заполнен, загорится индикатор уровня (рис. 5, поз. 5), и через несколько секунд двигатель всасывания отключится: остановите и опорожните бак; чтобы снова запустить двигатель всасывания, выключите и затем снова включите выключатель всасывания.
- **Модели с аккумулятором:** если уровень заряда батареи, указанный на дисплее (рис. 5, поз. 2), меньше или равен 10%, это означает, что аккумуляторы почти разряжены. Через несколько секунд щеточный двигатель и вакуумный двигатель выключатся, чтобы предотвратить чрезмерный разряд аккумуляторов. Немедленно зарядите аккумуляторы (см. главу 4.5).

## G ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Никогда не оставляйте машину неподвижной с опущенной головкой и движущимися щетками: это может привести к повреждению пола.**

**В конце работы:**

- Отпустите рычаг щетки/привода (рис. 5, поз. 8), расположенный под рукояткой: двигатель щетки/привода выключится, и машина остановится;
- Нажмите на выключатель щетки (рис. 5, поз. 3, светодиод выключен), чтобы отключить функцию “щетка”;
- Поднимите головку машины, нажав на педаль подъема головки (рис. 1, поз. 3) вниз, а затем вправо ;
- Подняв рычаг (рис. 5, поз. 9), поднимите поломоечную машину с пола, чтобы предотвратить перекося сушительных скребков из-за постоянного давления;
- Снимите щетки (или приводные диски), чтобы предотвратить их постоянную деформацию;
- Опорожните и очистите бак-утилизатор;
- В зависимости от модели отключите устройство от сети или выключите переключатель клавиш (рис. 5, поз. 1).

### 5.8 Несколько полезных советов по оптимальному использованию машины

Если на полу присутствует особенно стойкий тип загрязнений, можно выполнить мойку и сушку отдельными этапами.

#### 5.8.1 Предварительная мойка

- Откройте кран подачи воды;
- Установите переключатель щетки в положение on (вкл);
- Опустите головку;
- Поверните щетки с помощью приводного рычага;
- Убедитесь, что всасывающее устройство выключено, а скребок поднят;
- Начните влажную уборку.

Расход воды должен быть пропорционален желаемой скорости перемещения: чем медленнее работает машина, тем меньше воды поступает вниз.

Замедляйтесь при мытье самых грязных мест: таким образом, у моющего средства есть время для выполнения своего химического действия по отделению и взвешиванию грязи, а у щеток - для эффективного механического воздействия.

#### 5.8.2 Сушка

Опустите скребок и при работающем всасывающем устройстве пройдите еще раз по тому же участку, который был вымыт ранее. Таким образом, вы получаете результат, аналогичный тщательной мойке, а последующие операции по обычному уходу, безусловно, займут меньше времени. Для одновременной мойки и сушки используйте одновременно щетки, воду, скребок и всасывающий двигатель.

### 5.9 Слив грязной воды

## G ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При заполнении бака для раствора всегда опорожняйте бак-утилизатор.

## ! ОПАСНОСТЬ

Используйте индивидуальные средства защиты, подходящие для выполнения данной операции.

Выполняйте операции по осушению при отключенном электропитании.

Сливной шланг бака-утилизатора расположен на задней левой стороне машины. Чтобы опорожнить этот бак:

- Поставьте машину рядом со сливным отверстием;
- Отсоедините сливной шланг (рис. 7, поз. 2) от его гнезда, удерживая его в соответствии с фиксирующим зажимом (рис. 7, поз. 3), и вытяните его горизонтально;
- Удерживая конец шланга как можно выше, снимите сливной кран (рис. 7, поз. 5);
- Постепенно опускайте конец шланга, проверяя интенсивность струи воды в зависимости от ее высоты от земли;
- Проверьте количество остаточной грязи в баке-утилизаторе и при необходимости промойте его изнутри. Чтобы облегчить очистку и полный слив, лучше отсоединить его от бака для раствора и поднять;
- После того как грязная вода будет полностью слита, опустите бак-утилизатор (если он был поднят ранее) и снова подсоедините его к баку для раствора;
- Закройте сливной шланг (рис. 7, поз. 2) колпачком (рис. 7, поз. 5). Убедитесь, что он плотно закрыт, и установите шланг на место.

## G ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При промывке бака-утилизатора не снимайте крышку всасывающего фильтра (рис. 9, поз. 3) и не направляйте струю воды на сам фильтр.

### 5.10 Слив чистой воды

## ! ОПАСНОСТЬ

Используйте индивидуальные средства защиты, подходящие для выполнения данной операции.

Выполняйте операции по осушению при отключенном электропитании.

Чтобы опорожнить бак:

- Поставьте машину рядом со сливным отверстием;
- Снимите сливной кран (рис. 8, поз. 1)
- Когда содержимое бака для раствора будет полностью слито, закройте крышку (рис. 8, поз. 1); убедитесь, что она плотно закрыта.

## 6. ПЕРИОДЫ БЕЗДЕЙСТВИЯ

Если машина не используется в течение длительного времени, скребок и щетки (или приводные диски или ролики) необходимо демонтировать, промыть и хранить в сухом месте (желательно упаковать в пластиковый конверт или пленку), защищенном от пыли. Поставьте машину так, чтобы маленькая каретка находилась в поднятом положении.

Кроме того, убедитесь, что баки полностью пусты и идеально чисты. Общие правила очистки машины приведены в главе 7 ИНСТРУКЦИЙ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ.

Отключите машину от источника питания (в зависимости от модели: отключите машину от электросети или отсоедините разъем ANDERSON от проводки аккумулятора).

**Модели с аккумулятором:** полностью зарядите аккумуляторы перед отправкой их на склад. Во время длительных периодов бездействия подзаряжайте аккумуляторы (по крайней мере, раз в месяц), чтобы постоянно поддерживать максимальный уровень заряда аккумуляторных батарей.

## G ВАЖНО

Если вы не будете регулярно заряжать аккумуляторы, они могут быть безвозвратно повреждены.

## 7. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ПОДЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА

## ! ОПАСНОСТЬ

Не проверяйте заряд аккумулятора с помощью искрения.

**Аккумуляторы выделяют легковоспламеняющиеся пары: перед проверкой и заправкой аккумуляторов потушите огонь или тление.**

**Выполняйте операции, описанные ниже, в проветриваемом помещении.**

Во избежание непоправимого повреждения аккумулятора не допускайте его полного разряда.

Модели с аккумулятором: если уровень заряда батареи, указанный на дисплее (рис. 5, поз. 2), меньше или равен 10%, это означает, что аккумуляторы почти разряжены. Немедленно зарядите аккумулятор.

### 7.1 Аккумуляторы

## ! ОПАСНОСТЬ

**Перед проведением технического обслуживания остановите машину на ровной поверхности, выключите, извлеките ключ и приведите в действие стояночный тормоз, если он установлен.**

Срок службы аккумуляторов зависит от их надлежащего технического обслуживания.

Чтобы обеспечить максимальный срок службы аккумуляторов;

- **ВЛАЖНЫЕ КИСЛОТНЫЕ/AGM/гелевые аккумуляторы:** заряжайте аккумуляторы не чаще одного раза в день и только после того, как машина проработает не менее 15 минут.
- Литиевый аккумулятор: готов к использованию и поддерживает возможность подзарядки.
- Не оставляйте аккумуляторы частично разряженными в течение длительного периода времени.
- Заряжайте аккумуляторы только в хорошо проветриваемом помещении, чтобы предотвратить скопление газа. Заряжайте аккумуляторы в помещениях с температурой окружающей среды 27 °C или ниже.
- Перед повторным использованием машины дайте зарядному устройству завершить зарядку аккумуляторов.
- **Затопленные (влажные) свинцово-кислотные аккумуляторы:** поддерживайте надлежащий уровень электролита в затопленных (влажных) аккумуляторах, еженедельно проверяя его уровень.

Ваша машина оснащена либо затопленными (влажными) свинцово-кислотными аккумуляторами, либо необслуживаемыми (герметичными AGM) аккумуляторами, либо литиевыми аккумуляторами, поставляемыми производителем.

## ! ОПАСНОСТЬ

**При обслуживании машины держите все металлические предметы подальше от аккумуляторов. Избегайте контакта с аккумуляторной кислотой.**

#### - АГМ/ГЕЛЕВЫЕ АККУМУЛЯТОРЫ, НЕ ТРЕБУЮЩИЕ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Необслуживаемые (герметичные AGM) аккумуляторы не требуют доливки воды. По-прежнему требуется очистка и другое плановое техническое обслуживание.

#### - ЛИТИЕВЫЕ АККУМУЛЯТОРЫ

Не требуют технического обслуживания, но все же нуждаются в чистке и другом регулярном уходе.

Всегда полностью заряжайте аккумуляторы, прежде чем сдавать их на хранение. Во время длительных периодов бездействия подзаряжайте аккумуляторы (по крайней мере, раз в месяц), чтобы постоянно поддерживать максимальный уровень заряда аккумуляторных батарей.

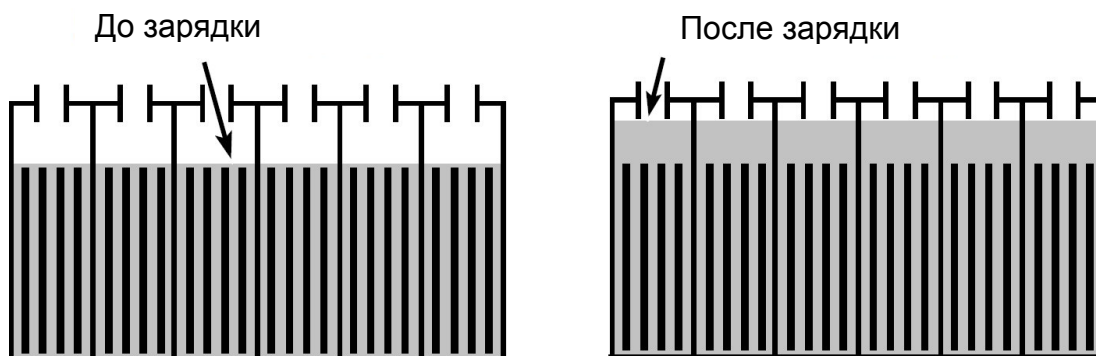
В случае выхода из строя литиевого аккумулятора обращайтесь в сервисный центр производителя, никогда не разбирайте аккумулятор, гарантия аннулируется, если удалить гарантийную наклейку.

#### - ЗАТОПЛЕННЫЕ (ВЛАЖНЫЕ) СВИНЦОВО-КИСЛОТНЫЕ АККУМУЛЯТОРЫ

Затопленные (влажные) свинцово-кислотные аккумуляторы требуют регулярного заполнения, как описано ниже:

Еженедельно проверяйте уровень электролита в аккумуляторе.

Перед зарядкой уровень электролита должен быть немного выше пластин аккумулятора, как показано на рисунке. Добавьте дистиллированную воду, если ее мало. НЕ ДОПУСКАЙТЕ ПЕРЕПОЛНЕНИЯ. Электролит расширится и может перелиться через край при зарядке. После зарядки можно долить дистиллированную воду примерно на 3 мм ниже смотровых трубок.



## Г ВАЖНО

Во время зарядки убедитесь, что крышки аккумуляторных батарей находятся на месте. После зарядки аккумуляторов может ощущаться запах серы. Это нормально.

### 7.2 Зарядка аккумуляторов

Инструкции по зарядке, приведенные в данном руководстве, предназначены для зарядного устройства, входящего в комплект поставки вашей машины. Использование других зарядных устройств, которые не входят в комплект поставки и не одобрены производителем, запрещено.

Если ваша машина оснащена автономным зарядным устройством, инструкции по эксплуатации приведены в руководстве пользователя зарядного устройства. Если машина не оснащена зарядным устройством, обратитесь к дистрибьютору или производителю за рекомендациями по зарядному устройству.

## ! ОПАСНОСТЬ

Использование несовместимых зарядных устройств может привести к повреждению аккумуляторных батарей и потенциальной опасности возгорания.

## Г ВАЖНО

Зарядное устройство настроено на зарядку аккумулятора того типа, который входит в комплект поставки вашего устройства. Если вы решите перейти на другой тип аккумулятора или емкость (например, затопленные (влажные) свинцово-кислотные, необслуживаемые, герметичные аккумуляторы AGM, литиевые аккумуляторы и т.д.), необходимо изменить профиль зарядки зарядного устройства, чтобы предотвратить повреждение аккумулятора. Свяжитесь с дистрибьютором или производителем для получения дополнительной информации о настройках зарядного устройства.

## ! ОПАСНОСТЬ

Аккумуляторы выделяют газообразный водород. Это может привести к взрыву или пожару. При зарядке следите за тем, чтобы не было искр и открытого пламени.

## Г ВАЖНО

**Перед обслуживанием аккумуляторов остановите машину на ровной поверхности, выключите, извлеките ключ и приведите в действие стояночный тормоз, если он установлен.**

- Переместите машину в хорошо проветриваемое помещение.
- Поставьте машину на ровную сухую поверхность, выключите машину и извлеките ключ.
- Если машина оснащена затопленными (влажными) свинцово-кислотными аккумуляторами, еженедельно проверяйте уровень электролита в аккумуляторе перед зарядкой.
- Если машина оснащена встроенным зарядным устройством, подключите кабель питания встроенного зарядного устройства
- Если машина не оснащена встроенным зарядным устройством, подключите разъем внешнего зарядного устройства к разъему подключения аккумулятора (рис. 3, поз. 1).
- Зарядное устройство автоматически начнет зарядку и отключится после полной зарядки. Максимальный цикл зарядки может занимать до 6-12 часов в зависимости от типа аккумулятора.
- После зарядки аккумуляторов отсоедините шнур питания. Для моделей, оснащенных автономным зарядным устройством, всегда сначала отсоединяйте шнур питания переменного тока, прежде чем отсоединять зарядное устройство от машины.

## **! ОПАСНОСТЬ**

**Не отсоединяйте шнур постоянного тока автономного зарядного устройства от розетки машины, когда зарядное устройство работает. Это может привести к образованию дуги. Если во время зарядки необходимо прервать работу зарядного устройства, сначала отсоедините шнур питания переменного тока.**

## **Г ВАЖНО**

**Не отсоединяйте кабели аккумулятора при подключенном зарядном устройстве, это может привести к повреждению печатной платы.**

### **8. ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ**

## **! ОПАСНОСТЬ**

**Перед выполнением каких-либо операций по техническому обслуживанию отключите машину от сети (модели с кабелем) или отсоедините разъем машины от разъема аккумулятора.**

**Все операции по техническому обслуживанию электрической системы, а также те, которые явно не описаны в данном руководстве, должны выполняться только обученным техническим персоналом в соответствии с действующими правилами техники безопасности и рекомендациями, изложенными в руководстве по техническому обслуживанию.**

#### **8.1 Техническое обслуживание: общие правила**

Регулярное техническое обслуживание, проводимое в соответствии с инструкциями производителя, гарантирует более высокую производительность и долговечность машины. При чистке машины всегда соблюдайте следующие инструкции:

- Избегайте использования моечных устройств, которые могут привести к попаданию воды внутрь электрического или моторного отсеков, что может привести к повреждению или короткому замыканию;
- Не используйте пар, чтобы не деформировать пластиковые детали;
- Не используйте растворители или углеводороды, которые могут повредить колпаки или резиновые детали.

#### **8.2 Плановое техническое обслуживание**

##### **8.2.1 Всасывающий воздушный фильтр и плавающий рычаг: очистка**

- Потяните за ручку (рис. 9, поз. 6), затем откройте крышку (рис. 9, поз. 1) из бака-утилизатора (рис. 9, поз. 4);
- Убедитесь, что бак-утилизатор (рис. 9, поз. 4) пуст;
- Очистите поплавков (рис. 9, поз. 5) на задней стенке бака-утилизатора, следя за тем,

чтобы струя воды не направлялась непосредственно на поплавки;

- Откройте крышку (рис. 9, поз. 3) и извлеките воздушный фильтр (рис. 9, поз. 2) всасывающего устройства из подставки для фильтра, которая расположена на верхней внутренней стороне бака-утилизатора;
- Очистите фильтр проточной водой или моющим средством, используемым в машине;
- Хорошо просушив фильтр, установите его обратно на подставку. Убедитесь, что фильтр правильно установлен на свое место;
- Снова закройте крышку бака (рис. 9, поз. 1) и нажимайте на ручку (рис. 9, поз. 6) до тех пор, пока крышка не зафиксирована на баке-утилизаторе.

### **8.2.2 Фильтр-корзина для мусора: очистка**

- Потяните за ручку (рис. 9, поз. 6), затем откройте крышку (рис. 9, поз. 1) из бака-утилизатора (рис. 9, поз. 4);
- Выньте сетчатый фильтр (рис. 10, поз. 2) из отверстия для сбора грязной воды в баке-утилизаторе;
- Откройте крышку (рис. 10, поз. 3) и очистите сетчатый фильтр (рис. 10, поз. 2);
- Закройте крышку (рис. 10, поз. 3) сетчатого фильтра (рис. 10, поз. 2)
- Установите фильтр-корзину на подставку для впуска грязной воды, убедившись, что вы правильно его установили.

### **8.2.3 Фильтр для моющего раствора: очистка**

- Отвинтите крышку фильтра, расположенную под нижним бачком (рис. 11, поз. 2);
- Выньте фильтр для раствора моющего средства (рис. 11, поз. 1);
- Промойте и очистите фильтр;
- Установите фильтр на место в крышке фильтра, убедившись, что вы правильно его установили, и снова затяните крышку фильтра.

### **8.2.4 Лезвия скребка: замена**

Лезвия скребка используются для удаления с пола пленки воды и моющего средства, что обеспечивает идеальную сушку. С течением времени при непрерывном соскабливании острый край, соприкасающийся с полом, закругляется и расщепляется, что снижает эффективность сушки и, следовательно, требует замены лезвий. Поэтому почаще проверяйте их состояние на износ.

#### **Замена лезвий:**

- Опустите скребок, используя соответствующий рычаг (рис. 6, поз. 5);
  - Снимите скребок (рис. 6, поз. 7) с его опорной пластины (рис. 6, поз. 2), полностью открутив две ручки (рис. 6, поз. 3);
  - Снимите втулку всасывающей трубки (рис. 6, поз. 4) со скребка.
  - Отвинтите и выньте две фиксирующие ручки (рис. 12, поз. 6).
  - Отцепите зажим (рис. 12, поз. 3);
  - Выньте два фиксатора лезвия (рис. 12, поз. 7) из скребкового блока (рис. 12, поз. 2);
  - Выньте корпус скребка (рис. 12, поз. 1) из скребкового блока (рис. 12, поз. 2);
  - Извлеките лезвия (рис. 12, поз. 4 и 5) из корпуса скребка (рис. 12, поз. 1);
  - Повторно используйте то же лезвие, переворачивая его кромкой, соприкасающейся с полом, до тех пор, пока не будут изношены все четыре кромки, или замените новым лезвием, установив его на выступы корпуса скребка (рис. 12, поз. 1);
  - Вставьте корпус скребка (рис. 12, поз. 1) с лезвиями в скребковый блок (рис. 12, поз. 2).
  - Установите два фиксатора лезвия (рис. 12, поз. 7) и закрепите зажим (рис. 12, поз. 3);
  - Установите и снова затяните две фиксирующие ручки (рис. 12, поз. 6).
- Установите скребок на место в соответствии с главой 5.2.

## **8.3 Периодическое техническое обслуживание**

### **8.3.1 Ежедневное техническое обслуживание**

Каждый день по окончании работы выполняйте следующие операции:

- Отключите машину от источника питания.
- Опорожните бак-утилизатор и при необходимости очистите его;
- Очистите лезвия скребка, убедившись, что они не слишком изношены; замените их при

необходимости.

- Убедитесь, что всасывающее отверстие скребка не засорено, и очистите его от въевшейся грязи;
- **Модели с аккумулятором:** зарядите аккумуляторы в соответствии с процедурой, описанной выше.

### **8.3.2 Еженедельное техническое обслуживание**

- Очистите плавающий рычаг бака-утилизатора и убедитесь, что он работает правильно;
- Очистите всасывающий воздушный фильтр и убедитесь, что он не поврежден (при необходимости замените его);
- Очистите фильтр для раствора, расположенный у переднего отверстия бака для раствора (рис. 1, поз. 8), и убедитесь, что он не поврежден (при необходимости замените его);
- Очистите всасывающую трубку;
- Опорожните бак-утилизатор и бак для моющего раствора;
- **Модели с аккумулятором:** проверьте уровень электролита в аккумуляторах и при необходимости долейте дистиллированную воду (только для влажных кислотных аккумуляторов).

### **8.3.3 Полугодовое техническое обслуживание**

- Проверьте электрическую систему и калибровку с привлечением квалифицированного персонала;

## 9. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

### 9.1 Устранение возможных неисправностей

[В]= машины с аккумулятором

[ВТ]= аккумуляторная машина с электроприводом

Возможные неисправности, влияющие на работу всей машины в целом.

| НЕИСПРАВНОСТИ                                         | ПРИЧИНЫ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | СРЕДСТВА УСТРАНЕНИЯ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Машина не работает<br>[В] [ВТ]                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Разъем аккумулятора отсоединен</li> <li>Аккумуляторы разряжены</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Подсоедините аккумуляторы к машине</li> <li>Зарядите аккумуляторы</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Щетки не вращаются<br>[В] [ВТ]                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Переключатель щетки находится в положении "OFF"</li> <li>Рычаг щетки не нажат</li> <li>Сработала тепловая защита двигателя щетки: двигатель перегрелся</li> <li>Разъем питания или разъем тепловой защиты двигателя отсоединены</li> <li>Микровыключатель щетки не откалиброван или неисправен</li> <li>Неисправен контроллер</li> <li>Аккумуляторы разряжены</li> <li>Бак для раствора пуст</li> <li>Неисправен двигатель</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Поверните переключатель щетки в положение "ON"</li> <li>нажмите на рычаг щетки</li> <li>Отпустите рычаг щетки, переведите переключатель щетки в положение "0" (выкл.) и дайте машине остыть не менее 45 минут.</li> <li>Снова подсоедините разъем питания или разъем тепловой защиты двигателя</li> <li>Выполните калибровку или замену микровыключателя</li> <li>Проверьте и замените его</li> <li>Зарядите аккумуляторы</li> <li>Долейте воды</li> <li>Замените двигатель</li> </ul> |
| Машина убирает<br>неравномерно [В] [ВТ]               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Щетка или абразивный диск изношены</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Замените их.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Раствор не поступает [В] [ВТ]                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Рычаг управления краном находится в положении "CLOSED".</li> <li>Бак для раствора пуст</li> <li>В трубке, через которую раствор подается к щетке, имеется засор</li> <li>Фильтр загрязнен или засорен.</li> <li>Кран загрязнен или не работает</li> <li>Поврежден соленоид</li> </ul>                                                                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Переведите рычаг в положение "OPEN".</li> <li>Наполните его</li> <li>Устраните засор, прочистив трубы</li> <li>Очистите или замените фильтр.</li> <li>Очистите или замените кран.</li> <li>Замените его</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Поток раствора продолжает поступать на щетку [В] [ВТ] | <ul style="list-style-type: none"> <li>Кран остается открытым, поскольку он поврежден или очень загрязнен</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Очистите или замените кран</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Всасывающий двигатель не работает [В] [ВТ]            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Выключатель всасывающего устройства находится в положении "off"</li> <li>Поврежден выключатель всасывающего устройства</li> <li>Всасывающий двигатель не включается или неисправен</li> <li>Неисправен контроллер</li> <li>Аккумуляторы разряжены</li> <li>Бак-утилизатор заполнен</li> </ul>                                                                                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Включите выключатель всасывающего устройства</li> <li>Замените его</li> <li>Убедитесь, что разъем питания двигателя правильно подсоединен к основной проводке; во втором случае замените двигатель</li> <li>Проверьте и замените его</li> <li>Зарядите аккумуляторы</li> <li>Слейте грязную воду</li> </ul>                                                                                                                                                                            |
| Скребок плохо очищает и не всасывает влагу [В] [ВТ]   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Кромка резиновых лезвий, соприкасающаяся с полом, изношена</li> <li>В скребке или трубке имеется засор или повреждение</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Замените резиновое лезвие</li> <li>Устраните засор и повреждения</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

|                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>•Сработал поплавок (бак-утилизатор заполнен), или он забит грязью, или сломан</li> <li>•Во всасывающей трубке имеется засор</li> <li>•Всасывающая трубка не подсоединена к скребку или повреждена</li> <li>•Всасывающий двигатель не включается или неисправен</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>•Опорожните бак-утилизатор или произведите необходимый ремонт поплавка</li> <li>•Очистите трубку от засора</li> <li>•Подсоедините или отремонтируйте трубку</li> <li>•Убедитесь, что разъем питания двигателя правильно подсоединен к основной проводке и что защитный предохранитель не перегорел; во втором случае замените двигатель</li> </ul> |
| <b>Машина не двигается вперед</b> [В] [ВТ]                                                                                                                                                                                                      | •Двигатель щетки/привода не включается или неисправен                                                                                                                                                                                                                                                            | •в первом случае поверните ключ аварийного выключателя по часовой стрелке, установите переключатель щеток в положение "1" и нажмите на рычаг щетки/привода; во втором случае проверьте правильность подключения двигателя щетки/привода к основной проводке; в третьем случае замените двигатель                                                                                          |
|                                                                                                                                                                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>•Сработала тепловая защита двигателя щетки: двигатель перегрелся</li> <li>• Аккумуляторы разряжены</li> </ul>                                                                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>•остановите машину и выключите ее, дайте ей остыть не менее 45 минут.</li> <li>• Зарядите аккумуляторы</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Машина отклоняется в сторону</b> [В] [ВТ]                                                                                                                                                                                                    | •Положение пола требует регулировки с помощью ручки регулировки направления                                                                                                                                                                                                                                      | •Отрегулируйте направление движения, нажимая на ручку регулировки скорости                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Аккумуляторы не обеспечивают нормальное время работы (только модели с аккумулятором)</b> [В] [ВТ]                                                                                                                                            | •Полюса и зарядные зажимы аккумуляторов загрязнены и окислены                                                                                                                                                                                                                                                    | •Очистите и смажьте полюса и зажимы, зарядите аккумуляторы                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                                                                                                                                                                                 | • Уровень электролита низкий                                                                                                                                                                                                                                                                                     | •Добавьте дистиллированную воду в каждый элемент в соответствии с инструкцией                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                                                                                                                                                                                 | •Зарядное устройство не работает или не подходит для использования                                                                                                                                                                                                                                               | •Смотрите инструкции, относящиеся к зарядному устройству                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                 | •Существуют значительные различия в плотности между различными элементами аккумулятора                                                                                                                                                                                                                           | •Замените поврежденный аккумулятор                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Аккумулятор слишком быстро разряжается во время использования, хотя он был заряжен надлежащим образом, и при проверке с помощью плотномера в конце зарядки оказалось, что он заряжен равномерно (только модели с аккумулятором)</b> [В] [ВТ] | •Машина работает со слишком большим давлением на щетку                                                                                                                                                                                                                                                           | •Уменьшите давление на щетку                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                                                                                                 | •Аккумулятор новый и не обеспечивает 100% ожидаемой емкости                                                                                                                                                                                                                                                      | •Для получения максимальной производительности аккумулятор необходимо "обкатать" на 20-30 циклов зарядки и разрядки                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                                                                                                                                 | •Машина используется с максимальной производительностью в течение длительного времени, и ее автономность недостаточна                                                                                                                                                                                            | •Используйте, по возможности, аккумуляторы большей емкости или замените имеющиеся аккумуляторы другими, уже заряженными                                                                                                                                                                                                                                                                   |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | •Электролит испарился и не полностью покрывает пластины                                                                                       | •Добавьте дистиллированную воду так, чтобы все пластины были покрыты, и подзарядите аккумулятор                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Аккумулятор слишком быстро разряжается во время использования, зарядка с помощью электронного зарядного устройства происходит слишком быстро, и в конце концов аккумулятор выдает нужное напряжение (около 2,14 В на каждый пустой элемент), но при тестировании с помощью плотногомера оказывается, что он заряжен неравномерно (только <u>модели с аккумулятором</u> )<br>[B] [BT] | •Аккумулятор, уже заполненный производителем кислотой, хранился слишком долго, прежде чем его можно было зарядить и использовать в первый раз | •Если зарядка с помощью обычного зарядного устройства неэффективна, необходимо выполнить двойную зарядку, заключающуюся в:<br>-медленная подзарядка в течение примерно 10 часов при токе, равном 1/10 от номинальной емкости, выраженной в 5 часах (например, для аккумулятора емкостью 100 Ач(5) ток должен составлять 10 А, что обеспечивается ручным зарядным устройством);<br>- часовая пауза;<br>-зарядка с помощью обычного зарядного устройства |

## 9.2 Дисплей и код сигнала тревоги

**Дисплей** (рис. 5, поз. 2): отображает сигналы тревоги и меню. При нормальной работе на дисплее отображается счетчик часов (показывающий фактическое количество часов работы устройства) и уровень заряда аккумулятора.

**Отображаемый код:**

| Отображаемый код                                                                        | Описание                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| SW:XX.XX<br>HW:XX.XX                                                                    | Версия аппаратного и программного обеспечения |
| GT50+B50                                                                                | Название модели                               |
| T:XXXXXXh                                                                               | Счетчик моточасов                             |
|  XX% | Индикатор уровня заряда аккумулятора          |
| ECO                                                                                     | РЕЖИМ ECO                                     |
| Brush On                                                                                | Двигатель щетки включен                       |
| Brush Off                                                                               | Двигатель щетки выключен                      |
| Vacuum On                                                                               | Вакуумный двигатель включен                   |
| Vacuum Off                                                                              | Вакуумный двигатель выключен                  |

**Код сигнала тревоги:**

| <b>Отображаемый код</b> | <b>Описание</b>                                                |
|-------------------------|----------------------------------------------------------------|
| <b>0--0</b>             | <b>Низкий уровень заряда аккумулятора</b>                      |
| <b>0--C</b>             | <b>Бак для раствора пуст</b>                                   |
| <b>0--F</b>             | <b>Бак-утилизатор заполнен</b>                                 |
| <b>1--0</b>             | <b>Перегрузка - щеточный двигатель</b>                         |
| <b>1--3</b>             | <b>Защита от обрыва цепи - щеточный двигатель</b>              |
| <b>1--5</b>             | <b>Защита от короткого замыкания - щеточный двигатель</b>      |
| <b>2--0</b>             | <b>Перегрузка - вакуумный двигатель</b>                        |
| <b>2--3</b>             | <b>Защита от обрыва цепи - вакуумный двигатель</b>             |
| <b>2--5</b>             | <b>Защита от короткого замыкания - вакуумный двигатель</b>     |
| <b>2--H</b>             | <b>Тепловая защита - вакуумный двигатель</b>                   |
| <b>3--3</b>             | <b>Защита от обрыва цепи - электромагнитный клапан</b>         |
| <b>3--5</b>             | <b>Защита от короткого замыкания - электромагнитный клапан</b> |
| <b>5--3</b>             | <b>Обрыв цепи - тяговый двигатель</b>                          |
| <b>5--9</b>             | <b>Защита HPD</b>                                              |
| <b>7--2</b>             | <b>Перегрузка - Тяговый двигатель</b>                          |
| <b>7--3</b>             | <b>Защита от короткого замыкания - тяговый двигатель</b>       |
| <b>F - F</b>            | <b>Сбой CAN - панель управления - контроллер</b>               |
| <b>E-STOP</b>           | <b>Активирована кнопка аварийной остановки</b>                 |

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



Города присутствия офисов Gadlee: Санкт-Петербург, Москва,  
Екатеринбург, Челябинск, Краснодар

Тел.: +78124673728

Электронная почта: [ask@gadlee.ru](mailto:ask@gadlee.ru)

Сайт: <https://gadlee.ru/>